CERTIFICADO DE EXAMEN U.E. DE TIPO

СЕРТИФІКАТ ЄС ПРО ТИПОВЕ ВИПРОБУВАННЯ

Згідно з додатком IV, частина А Директиви 2014/33/ЄС

Número de certificado. / Certificate number	**ATI / CS / 001** ред.: 0
Organismo Notificado. Notified Body	**TÜV SÜD ATISAE S.A.U.** Avda. de los Artesanos, 20 E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación / ID number **0053**.
Клас. Тип. Виріб. Тип	**Circuito de seguridad (CS)** Safety circuit
Модель	**MAC 538;**
Виробник. Manufacturer	**MAC PUAR S.A.** ПРОМ. ЗОНА NAVISA, ВУЛ. IDENTIDADES, 2 AL 20 **E 41006 SEVILLA)**
Propietario del certificado. Certificate Holder	**MAC PUAR S.A.** ПРОМ. ЗОНА EL AGUILA, ТРАСА LOGROÑO, КМ 13,4 E 50180 УТЕБО (САРАГОСА)
Fecha de presentación. Date of submission	**21/06/2016**
Fecha del examen de tipo. Date of type examination.	**18/10/2016**
Laboratorio de ensayo. Test laboratory	**(véase en el anexo técnico sección 2.6).** (Please refer to technical annex section 2.6)
Протокол випробувань Test report	**(véase en el anexo técnico sección 2.6).** (Please refer to technical annex section 2.6)
Директива.	Директива 2014/33/ЄС від 26 лютого 2014 р.
Norma de referencia. Нормативний стандарт	**EN 81-20:2014; EN 81-50:2014;**
Протокол ATISAE.	**MD_DEU_164523 (18.10.2016)**
Строк дії	**Indefinido / (véase en el anexo técnico sección 2.7).** Indefinite / (Please refer to technical annex section 2.7)

Декларація: El componente de seguridad permite al ascensor sobre el que se instale satisfacer los Requisitos de Seguridad y Salud de la citada Directiva usándose dentro del alcance que queda establecido en el anexo técnico de este certificado, así como con las condiciones de instalación indicadas.

Заява: Компонент безпеки дозволяє ліфту, на якому його встановлено, відповідати вимогам охорони здоров'я та безпеки Директиви про ліфти за умови застосування в межах сфери та за умов монтажу, визначених у технічному додатку до цього сертифіката.

ORGANISMO NOTIFICADO ATISAE 0053

José Manuel Flórez González
Director Técnico

TÜV SÜD ATISAE S.A.U., Organismo de Control Autorizado acreditado por ENAC con acreditación nº OC-I/025

Procedimiento EC.12.04. Anexo 4 Rev.: 7

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 4 hojas. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.
Цей сертифікат складається з цієї основної сторінки й технічного додатка на 4 сторінках. Для чинності його слід відтворювати з усіма сторінками.

TÜV SÜD ATISAE S.A.U.
Avda. de los Artesanos, 20. E28760 Tres Cantos MADRID
Tel: 91 806 17 20

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

ANEXO TECNICO AL CERTIFICADO DE EXAMEN UE DE TIPO ATI / CS / 001 rev 0

ТЕХНІЧНИЙ ДОДАТОК ДО СЕРТИФІКАТА ЄС ПРО ТИПОВЕ ВИПРОБУВАННЯ ATI / CS / 001 ред. 0

1. Сфера застосування:
Scope.

1.1. Тип: MAC 538
Тип

1.2. Aplicabilidad
Applicability.

Dispositivo eléctrico de seguridad para hacer un puente en la serie de puertas de la cadena de seguridad, que permita el movimiento controlado de la cabina dentro de la zona de nivelación según las condiciones de [5.12.1.4].

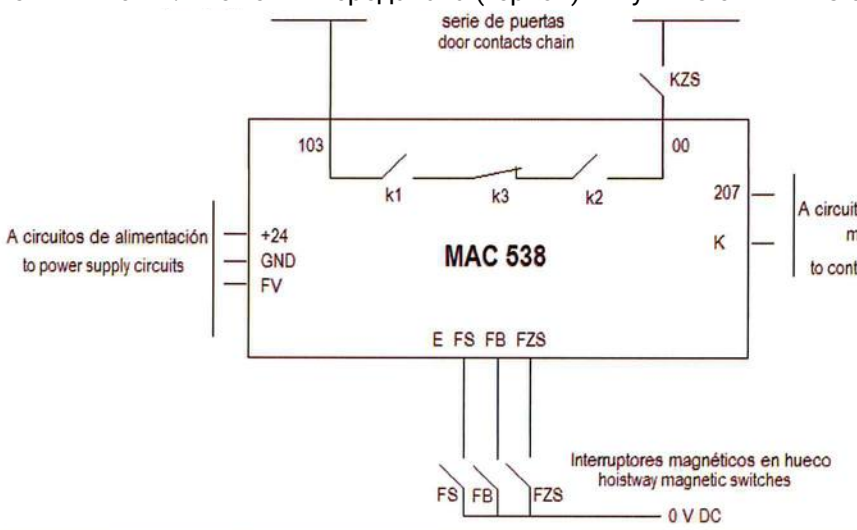
Електричний пристрій безпеки для шунтування контактів дверей у ланцюгу безпеки, щоб уможливити контрольований рух кабіни в зоні вирівнювання за умов [5.12.1.4]

1.3. Descripción.
Опис

El dispositivo está basado en un circuito, controlado por tres señales independientes FS, FB y FZS, asociadas a la posición de la cabina en la zona de piso. El funcionamiento del circuito es positivo. Es necesario que al menos una combinación de dos entradas FZS+FS o FZS+FB den señal al circuito, para que se pueda producir el puente.
El dispositivo envía a la maniobra señales de información (207) y (K). La señal (207) está asociada a la posición de cabina en la zona de nivel (FZS+FS+FB). La señal (K) está asociada a la dirección de nivelación.
El dispositivo se encuentra montado en una placa de circuito impreso (PCB) aislada con componentes discretos. En la placa se encuentra el circuito de puenteo y control y una fuente de alimentación para uso interno en parte del circuito.
La función del circuito es llevada a cabo principalmente por relés de seguridad OMRON G7S-4A2B y relés OMRON MY4-02 A. Los elementos transmisores tipo (reed) son del tipo MAC 327 y MAC 328.

Пристрій побудовано на схемі, яка керується трьома незалежними входами FS, FB і FZS, пов'язаними з положенням кабіни в зоні поверхової площадки. Схема працює за принципом позитивної дії. Необхідно, щоб щонайменше двох керувальних входів FZS+FS або FZS+FB; подайте правильний сигнал, щоб увімкнути шунтування.
Пристрій передає інформацію на станцію керування через виходи (207) і (K). Вихід (207) пов'язаний із положенням кабіни в зоні вирівнювання (FZS+FS+FB). Вхід (K) пов'язаний із напрямком вирівнювання.

Пристрій змонтовано на окремій друкованій платі з дискретними компонентами. Плата містить схеми шунтування та керування, а також стабілізатор живлення для внутрішнього використання в частині схеми.
Функцію схеми виконують переважно реле безпеки OMRON G7S-4A2B та реле OMRON MY4-02 A. Елементи передавача (геркон) типу MAC 327 і MAC 328



Входи й виходи схеми

ORGANISMO NOTIFICADO
TÜV SÜD
ATISAE
0053

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

1.4. Condiciones de uso.

Умови застосування

El circuito será utilizado conjuntamente con la maniobra **Vía Serie** de MP.
Схему слід застосовувати зі станцією керування MP Vía Serie.

Con objeto de cumplir con al análisis de fallos, el circuito con sus señales informativas (207) (K), debe ser utilizado con una maniobra capaz de entender la condición del estado de fallo. Se presume que la maniobra "Vía Serie" es capaz de esta función y de bloquear el ascensor en caso de un simple fallo del circuito, tal y como está descrito por MP.

Для відповідності аналізу несправностей схему з її інформаційними виходами (207)(K) слід застосовувати зі станцією керування, яка розпізнає стан несправності. Вважається, що станція керування Vía Serie здатна це робити і блокувати роботу ліфта за одиничної несправності схеми, як описано MP.

La condición de [5.12.1.4.b) y c)], relativa a la habilitación del circuito de puenteo solo en la aproximación a la planta donde se ha ordenado la parada y dentro de un límite de velocidad máxima, tanto para la operación de nivelación como de re-nivelación, debe obtenerse por medios ajenos al circuito. Se ha previsto el uso de un contacto NO de un relé de seguridad (EN 50205) en serie con línea 103-00. El relé solo será activado cuando se den las circunstancias marcadas por dichas condiciones.

Вимога [5.12.1.4.b) і c)] щодо схеми шунтування: її можна вмикати лише тоді, коли кабіна наближається до поверху, на якому задано зупинку, і в межах максимальної швидкості для обох доточування та повторного доточування має виконуватися засобами поза схемою. Передбачено використання нормально розімкненого контакту реле безпеки (EN 50205), послідовно з лінією шунтування 103-00. Реле живиться лише за виконання умов зазначених вимог.

Deben ser utilizados medios de protección eléctrica externas al circuito.
Необхідно застосовувати засоби електричного захисту, зовнішні щодо схеми.

Datos de interfaz eléctrica.
Дані електричного інтерфейсу

INPUT OUTPUT	Descripción Description	Condiciones Requirements
I+24 GND	Зовнішнє живлення. Заземлення.	+24VDC ±10%; Ir ≅ 0.13 A; I_{max} = 1.0 A;
FZ FB	Entradas contactos de zona de nivelación Входи від вимикачів у зоні доточування	0VDC (GND) Ir = 37 mA
FZS	Вхід зони FZS Input of in zone FZS	0 В пост. струму (GND) Ir = 30 мА
103 - 00	Entrada - Salida a serie de puertas Вхід від ланцюга контактів дверей / вихід до нього	110 В змін. струму ±10 %; I макс = 3,0 А;
FV	Alimentación de relés K1, K2 y K3 Живлення реле K1, K2 і K3	+24 В пост. струму ±10 %; Ir = 0,06 А
207	Señal de cabina fuera de nivel Вихід «поза зоною доточування»	0 В пост. струму (GND) I макс = 0,8 А
K	Señal de sentido de re-nivelación Вихід напрямку доточування	+24 В пост. струму ±10 %; I макс = 0,8 А

1.5. Condiciones sobre la coordinación de aislamiento (EN 60664-1)

Requirements concerning insulation coordination

Se ha considerado las condiciones de grado de polución 3, para categoría de sobre-tensión III y grupo de material 3, con objeto de valorar las distancias en el aire y las líneas de fuga en el circuito, para una tensión de funcionamiento máxima para la cadena de seguridad de 250V (AC-DC).
Respecto de la placa de circuito impreso, consta de partes bajo tensión en 4 capas. Las capas externas están sujetas a las condiciones de polución, pero las pistas de conexión se encuentran en las capas internas.

Вимоги для ступеня забруднення 3, категорії перенапруги III і групи матеріалу 3 враховано при враховано для оцінки повітряних зазорів і шляхів витоку схеми з максимальною робочою номінальною напрузі 250 В (AC-DC) для ланцюга безпеки.

Повітряні зазори між різними точками схеми шунтування та між нею і системою керування завжди перевищують 3 мм. Шляхи витоку завжди перевищують 4 мм.

over 3 mm. Creepage distances always over 4 mm.

ORGANISMO NOTIFICADO TÜV SÜD ATISAE 0053

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

1.6. Condiciones sobre el grado de protección (Código IP) (EN 60529 – IEC 60529)
Вимоги щодо ступеня захисту (код IP)

El circuito se instala en cuadro de control. El circuito no dispone de envolvente de protección propia. Una vez abierto el armario hay dos tensiones accesibles: tensión de la cadena de seguridad y tensión de alimentación de circuitos a MBTP (24VDC) según EN 60204-1 [6.4.1.] considerando que la tensión es utilizada en local seco. La posición de componentes y el uso de pistas interiores permiten asegurar al menos IP2X (IPXXB) para la zona de puenteo.

Схема встановлена на платі керування. Сама схема не має захисної кришки. Після відкривання шафи керування доступні дві напруги: ланцюга безпеки та живлення схем PELV (24 В пост. струму) згідно з EN 60204-1 [6.4.1], з огляду на використання напруги в сухому приміщенні. Розташування компонентів і внутрішні доріжки плати забезпечують щонайменше IP2X (IPXXB) для шунтування circuit zone.

2. Примітки.
Зауваження.

2.1. **Utilización del sistema.** El circuito de seguridad MAC 538 puede utilizarse como medio para la operación de nivelación y re-nivelación con puerta abierta según [5.12.1.4] y también puede ser utilizado para la función anti-deriva [5.12.1.10] como circuito de puenteo, pero los requisitos de operación dado en [5.12.1.10] deben ser proporcionados por la maniobra del ascensor.

Призначення системи. Схему безпеки MAC 538 можна застосовувати як засіб доточування та повторного доточування під час роботи з відчиненими дверима згідно з [5.12.1.4]; схему також можна застосовувати для шунтування в системі проти просідання [5.12.1.10], але робочі вимоги [5.12.1.10] має забезпечувати станція керування ліфта.

2.2. Підтипи. Єдиний тип.
Підтипи. Один тип.

2.3. El circuito puede utilizarse también como medio de detección de movimiento no intencionado (UCM), basado en la apertura de la cadena de seguridad cuando se pierde la posición de la zona de nivelación, junto con medios de activación basados en este hecho. Sin embargo no se han realizado medidas de los tiempos de retardo ni se ha evaluado el circuito dentro de tal alcance. Un certificado con este objeto puede ser necesario o la evaluación conjunta y certificada del sistema de detección con otro u otros sistemas de activación o un certificado completo del sistema UCMP.

Схему також можна застосовувати як засіб виявлення неконтрольованого руху кабіни (UCM) на основі розмикання ланцюга безпеки при втраті положення зони вирівнювання, разом із засобами спрацювання, що працюють на цій основі. Однак затримки не вимірювали, і схему в цій сфері не оцінювали. Може знадобитися окрема сертифікація або оцінювання й сертифікація системи виявлення з іншими системами спрацювання чи повна сертифікація системи UCMP.

2.4. Para el cumplimiento de la directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) 2014/30/UE, se presenta informe de ensayos 47602REM.002 (2016.04.08) emitido por el laboratorio AT4Wireless de conformidad con EN 12015:2014 y EN 12016:2013 para un conjunto de maniobra incluyendo el circuito MAC 538. Esto permite dar cumplimiento al requisito [5.10.1.1.3].

Для відповідності Директиві про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС виробник надає протокол випробувань 47602REM.002 (2016.04.08) лабораторії AT4 Wireless, що підтверджує відповідність EN 12015:2014 і EN 12016:2013 для станції керування зі схемою MAC 538. Це є засобом підтвердження відповідності вимогу [5.10.1.1.3].

2.5 **Marcado.** Sobre el dispositivo se debe colocar una placa con los datos indicados a continuación:
Marking На пристрої має бути розміщено ідентифікаційну табличку з такими даними.

Nombre del fabricante
Назва виробника

Signo del examen de tipo y sus referencias
Знак випробування типу й посилання на нього

Tipo de dispositivo eléctrico de seguridad
Тип електричного пристрою безпеки

ORGANISMO NOTIFICADO
TÜV SÜD
ATISAE
0053

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

2.6. Laboratorio de ensayo.
Test laboratory .

Протокол випробувань
Test report

TECHNALIA RESEARCH & INNOVATION.
Parque Científico y Tecnológico de Bizkaia
C/ Geldo. Edificio 700
E 48160 Derio (VIZCAYA)

B40-16-BZ-I1 (18.07.2016)
B40-16-BZ-I2 (18.07.2016)
B40-16-BZ-I3 (18.07.2016)

2.7. Este certificado no tiene fecha límite de validez salvo que se produzcan: cambios de diseño, que el fabricante debe comunicar a este Organismo Notificado antes de que sean efectivas; cambios en la legislación o cambios técnicos en las normas de referencia, para los cuales la fecha límite será la fecha de entrada en vigor indicada en la ley o la fecha cuando la norma de referencia deja de proporcionar presunción de conformidad. TÜV SÜD ATISAE S.A.U se reserva el derecho a retirar la validez del certificado si se detectase que un uso inapropiado puede dar lugar a problemas de seguridad

Цей сертифікат не має строку дії, крім випадків: змін конструкції, про які виробник має повідомити цей призначений орган до набуття чинності змін; змін у чинному законодавстві або технічних змін у нормативних стандартах, для яких строком закінчення дії є кінцевий термін, встановлений нормативний акт, або дата, коли нормативний документ перестає надавати презумпцію відповідності. TÜV SÜD ATISAE S.A.U залишає за собою право скасувати дійсність сертифіката у разі виявлення неналежного використання, що може спричинити проблеми з безпекою.

2.8. Журнал змін.
Revision log

REV	Fecha / Date	Modificación / Modification
0	18.10.2016	Первинне видання

Nota: Este componente también fue certificado bajo la directiva 95/16/CE para la norma EN 81-1:1998 con сертифікат:
Примітка: цей компонент також сертифіковано за Директивою 95/16/ЄС і стандартом EN 81-1:1998 сертифікатом:

ATI/LD-VA/M031/99 (13.07.1999)

- o -

Nota general. Todos los artículos mencionados con referencia a EN 81-20, salvo que se indique lo contrario.
Загальне зауваження. Усі згадані пункти стосуються EN 81-20, якщо не зазначено інше.

ORGANISMO NOTIFICADO
TÜV SÜD
ATISAE
0053

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48